

HOW TO USE



Bates OEM Luftfilter Eliminator Kit

Art.-№ 01-450

Umfang der Lieferung:

- Innere Distanzplatte (zwischen Gummiflansch und Krümmer)
- Dichtung (zum Manifold)
- Äußere Distanzplatte (zwischen CV-Vergaser und Luftfilter)
- Dichtungen (2, zum Vergaser und zum Luftfilter)
- Linke (hintere) Feder, 2 lange Haken
- Rechte (vordere) Feder, 1 kurzer + 1 langer Haken



- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| (1) Innere Distanzplatte | (4) Vergaser und Luftfilter Dichtung |
| (2) Manifold Dichtung | (5) Linke Feder |
| (3) Äußere Distanzplatte | (6) Rechte Feder |

Zusätzlich nötig sind:

- Gummiflansch
- Abstützung
- Montagematerial

Einbau:

- Montieren Sie die innere Distanzplatte mit Dichtung zwischen Ansaugkrümmer und Gummiflansch zusammen mit einer senkrechten Stütze. Die abgeflachte Seite zeigt nach unten. Beachten Sie die Position der kleinen Löcher - unten links, oben rechts. (Bild 1-4)



1



2



3



4

- Hängen Sie die rechte Feder ein. Achten Sie darauf, dass der kurze Haken nach außen zeigt (Bild 5).

DE

EN

ES

FR

IT



5

- Montieren Sie den Vergaser in den Gummi-
flansch und schieben Sie die rechte Feder hinter
den Gaszughalter. (Bild 6-8)
- Haken Sie die äußere Distanzplatte in die rechte
Feder ein (Bild 2)



6



7



8

- Ziehen Sie die äußere Distanzplatte mit der
Dichtung über den Vergaser und befestigen Sie
sie mit 3 Schrauben.
- Hängen Sie die linke Feder zuerst in die äußere
Distanzplatte ein, dann in die innere am Krüm-
mer. Benutzen Sie eine Zange (Bild 9 und 10)
- Ziehen Sie die Schlauchschelle am Gummi-
flansch fest.



9



10

ACHTUNG, WICHTIG:

Der Leerlaufanschlag muss genügend Abstand zur
rechten Feder haben! Biegen Sie den Anschlag ggf.
leicht! (Bild 11)



11

HOW TO USE



Bates Stock Aircleaner Eliminator Kit

Item-Nº 01-450

Scope of delivery:

- Inner spacer (between rubber mount and manifold)
- Gasket (to manifold)
- Outer spacer (between CV carburetor and air filter)
- Gaskets (2, to carburetor and to air filter)
- Left (rear) spring, 2 long hooks
- Right (front) spring, 1 short + 1 long hook



- | | |
|------------------------|------------------|
| (1) Inner spacer | filter gasket |
| (2) Manifold gasket | (5) Left spring |
| (3) Outer spacer | (6) Right spring |
| (4) Carburetor and air | |

You should provide yourself:

- Rubber flange
- Support
- Hardware

Installation:

- Mount the inner spacer with gasket between intake manifold and the rubber flange together with a vertical support. The flattened side of the spacer points downward. Note the position of the small holes - bottom left, top right. (picture 1-4)



1



2



3



4

- Hook in the right spring. ATTENTION: the short hook points to the outside (picture 5).



5

- Mount the carburetor in the rubber flange and push the right spring behind the throttle cable holder. (picture 6-8)
- Hook the outer spacer into the right spring (picture 6)



6

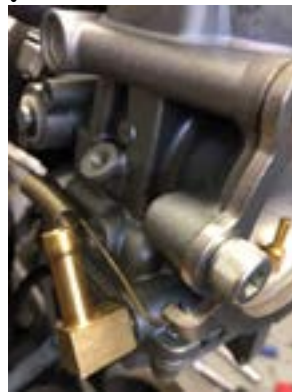


7



8

- Pull the outer spacer with the gasket over the carburetor and secure it with 3 screws.
- Hook the left spring first to the outer spacer, then to the front spacer plate at the manifold. Goes well with pliers (picture 9 and 10)
- Tighten the hose clamp on the rubber flange.
- Enjoy your successful installation.



9



10

ATTENTION:

The idle stop must have enough space to the right spring! If necessary, bend the stop slightly! (picture 11)



11

HOW TO USE



Kit eliminador del filtro de aire original de Bates

Art.-Nº 01-450

Alcance de la entrega:

- Placa espaciadora interior (entre el soporte de goma y el colector)
- Junta (a la pipa de admisión)
- Placa distanciadora exterior (entre el carburador CV y el filtro de aire)
- Juntas (2, al carburador y al filtro de aire)
- Muelle izquierdo (trasero), 2 ganchos largos
- Muelle derecho (delantero), 1 gancho corto y 1 largo



(1) Placa interior
 (2) Junta de la pipa de admisión
 (3) Placa exterior

(4) Juntas del carburador y del filtro de aire
 (5) Resorte izquierdo
 (6) Resorte derecho

Se necesitan adicionalmente:

- Brida de goma
- Soporte (
- Tornillería

Instalación:

- Montar la placa interior con junta entre el colector de admisión y la brida de goma junto con un soporte vertical. El lado aplanado de la placa apunta hacia abajo. Observe la posición de los agujeros pequeños: abajo a la izquierda, arriba a la derecha. (imagen 1-4)



1



2



3



4

- Enganche el muelle derecho. ATENCIÓN: el gancho corto apunta hacia el exterior (imagen 5).

DE

EN

ES

FR

IT



5

- Monte el carburador en la brida de goma y empuje el muelle derecho detrás del soporte del cable del acelerador. (imagen 6-8)
- Enganche la placa exterior en el muelle derecho (imagen 6)



6



7



8

- Tire de la placa exterior con la junta sobre el carburador y fíjela con 3 tornillos.
- Engancha el muelle izquierdo primero a la placa exterior y luego a la interior en el colector. Utilice alicates (imagen 9 y 10)
- Apriete la abrazadera en la brida de goma.



9



10

OJO:

¡El tope de ralentí debe tener suficiente espacio para el muelle derecho! Si es necesario, idoble el tope ligeramente! (imagen 11)



11

HOW TO USE



Kit éliminateur de filtre à air OEM de Bates

Art.-N° 01-450

Portée de la livraison :

- Entretoise intérieure (entre la bride en caoutchouc et le collecteur)
- Joint (vers le collecteur d'admission)
- Entretoise extérieure (entre le carburateur CV et le filtre à air)
- Joints (2, sur le carburateur et le filtre à air)
- Ressort gauche (d'arrière), 2 crochets pareils
- Ressort droit (d'avant), 1 crochet long et 1 court



- (1) Entretoise intérieure
 (2) Joint du collecteur
 (3) Entretoise extérieure
 (4) Joints du carburateur et du filtre à air
 (5) Ressort gauche
 (6) Ressort droit

Il faut en plus:

- Une bride en caoutchouc
- Un support
- De la visserie

Installation :

- Monter l'entretoise intérieure avec son joint entre le collecteur d'admission et la bride en caoutchouc, avec un support vertical. Le côté aplati de l'entretoise est dirigé vers le bas. Notez la position des petits trous - en bas à gauche, en haut à droite. (photo 1-4)



1



2



3



4

- Accrochez le ressort droit. ATTENTION : le crochet court se monte vers l'extérieur (photo 5).

DE

EN

ES

FR

IT



5

- Montez le carburateur dans la bride en caoutchouc et poussez le ressort droit derrière le support du câble d'accélérateur. (photo 6-8)
- Accrochez l'entretoise extérieure dans le ressort droit (photo 6).



6



7



8

- Tirez l'entretoise extérieure avec un joint sur le carburateur et fixez-la avec 3 vis.
- Accrochez le ressort gauche d'abord à l'entretoise extérieure, puis à celle intérieure. Cela se fait bien avec une pince (photo 9 et 10)
- Serrez le collier sur la bride en caoutchouc.



9



10

ATTENTION :

La butée de ralenti doit avoir suffisamment d'espace pour le ressort droit ! Si nécessaire, pliez légèrement la butée ! (photo 11)



11

HOW TO USE



Kit eliminazione filtro aria OEM Bates

Art.-N° 01-450

Ambito di consegna:

- Piastra distanziatrice (tra la flangia in gomma e il collettore)
- Guarnizione (al collettore aspirazione)
- Distanziatore esterno (tra il carburatore CV e il filtro dell'aria)
- Guarnizioni (2, verso il carburatore e il filtro d'aria)
- Molla sinistra (posteriore), 2 gancie lunghe
- Molla destra (anteriore), con gancia lunga e corta



- | | |
|--------------------------------|---|
| (1) Piastra distantrice | (4) Guarnizioni del carburatore e del filtro aria |
| (2) Guarnizione del collettore | (5) Molla sinistra |
| (3) Distanziatore esterno | (6) Molla destra |

In più avete bisogno di:

- Una flangia in gomma
- Un supporto
- Viti etc.

Installazione:

- Montare la piastra distanziatrice con guarnizione tra il collettore di aspirazione e la flangia di gomma insieme ad un supporto verticale. Il lato appiattito della piastra punta verso il basso. Notate la posizione dei piccoli fori - in basso a sinistra, in alto a destra. (foto 1-4)



1



2



3



4

- Agganciare la molla destra. ATTENZIONE: il gancio è rivolto verso l'esterno (foto 5).

DE

EN

ES

FR

IT



5

- Montare il carburatore nella flangia di gomma e spingere la molla destra dietro il supporto del cavo dell'acceleratore. (foto 6-8)
- Agganciare il distanziatore esterno nella molla destra (foto 6)



6



7



8

- Tirare il distanziatore esterno con la guarnizione sopra il carburatore e fissarlo con 3 viti.
- Agganciare la molla sinistra prima al distanziatore esterno, poi alla piastra distanziatrice anteriore al collettore. Va bene con le pinze (foto 9 e 10)
- Stringete la fascetta sulla flangia di gomma.



9



10

ATTENZIONE:

l'arresto del minimo deve avere abbastanza spazio per la molla giusta! Se necessario, piegate leggermente il fermo! (figura 11)



11